



- de **Montageanleitung**
- en **Mounting instructions**
- fr **Instructions de montage**
- it **Istruzioni di montaggio**
- es **Instrucciones de montaje**
- nl **Montagehandleiding**

# STRONGEX 2

10222693/ II 21

**IP66 / IP69K**



**ZALUX, S.A.**  
Avda. Manuel Rodríguez Alluso  
Nº 114, P. 1ª, P-2  
Centro Empresarial Miralbueno  
E - 50012 Zaragoza - Spain  
[www.zalux.com](http://www.zalux.com)

## SICHERHEITSHINWEISE

**Der elektrische Anschluss darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, das hierfür ausgebildet und befugt ist.**



- Arbeiten Sie niemals bei anliegender Spannung an der Leuchte.
- **WARNUNG - Risiko eines elektrischen Schlages!**
- Die Leuchte **STRONGEX 2...** kann **nicht** geöffnet werden.
- LED-Modul **Risikogruppe 1**
- Bei Störungen oder Ausfall des LED-Moduls tauschen Sie die Leuchte aus. Bitte entsprechend entsorgen/recyclen.
- Die Leuchte darf nur mit unbeschädigter Anschlussleitung betrieben werden. Die Anschlussleitung kann nicht ausgetauscht werden, bei Beschädigung ist die Leuchte zu entsorgen.
- Die Leuchte verfügt über eine flexible Anschlussleitung. Bitte beim Verlegen beachten: Biegeradius **mind. 5 x Kabelaußendurchmesser**.
- Der Anschluss kann über ein externes Kabel und die Schnellsteckverbindung erfolgen.

## **Wichtige Hinweise zu Betriebsgeräten (EVG)**

- Eine Neutralleiterunterbrechung im Drehstromkreis führt zu Überspannungsschäden in der Beleuchtungsanlage. Neutralleiter -Trennklemme deshalb nur spannungsfrei öffnen und vor Wiedereinschalten schließen.
- Anschlussleitungen für Steuereingänge dimmbarer EVG (DALI etc.)

## SAFETY NOTES

**The electrical connection may be set up by suitably trained and qualified, authorised personnel only.**



- Never work when voltage is present on the luminaire.
- **WARNING - risk of electric shock!**
- The luminaire **STRONGEX 2...** can **not** be opened.
- LED module **risk group 1**
- In case of malfunction or failure of the LED module replace the luminaire. Please dispose of/recycle accordingly.
- The luminaire may only be operated with an undamaged power cable. The connection cable cannot be replaced, if damaged the luminaire must be disposed of.
- The luminaire has a flexible connection cable. Please observe when routing: bending radius must be **at least 5 x cable diameter**.
- The connection can be made by using an external cable and the quick connector.

## **Important Information Regarding Controlgear (ECG)**

- Interference to the neutral conductor in a three-phase system may result in surge-related damage in the lighting installation. Only open neutral conductor-disconnect terminal when disconnected from power supply and close prior to switching back on.
- Use mains cables for control inputs of dimmable ECG (DALI, etc.).

## **fr** CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Le raccordement électrique ne doit être effectué que par du personnel compétent, dûment formé et autorisé à effectuer de telles opérations.**



- Ne travaillez jamais sur le luminaire lorsque celui-ci est sous tension.

### **AVERTISSEMENT - risque d'électrocution!**

- Le luminaire **STRONGEX 2...** ne peut **pas** être ouvert.
- Module LED, **groupe de risques 1**
- En cas de perturbations ou défaillances du module LED, échangez le luminaire. Éliminez/recyclez en conséquence.
- Le luminaire doit être uniquement utilisé avec un câble de raccordement en bon état. Il n'est pas possible d'échanger le câble d'alimentation ; éliminez le luminaire au cas où ce câble serait endommagé.
- Le luminaire dispose d'un câble d'alimentation flexible. En posant le câble, respectez un rayon de courbure égal à au moins **5 fois le diamètre extérieur du câble**.
- La connexion peut être effectuée à l'aide d'un câble externe et du connecteur rapide.

### **Remarques importantes concernant les Ballasts.**

- Une interruption du conducteur neutre dans le circuit de courant triphasé entraîne des dommages de surtension dans le système d'éclairage. Donc, ouvrir la borne de coupure du conducteur neutre lorsque l'installation est hors tension et la fermer avant la remise sous tension.
- Dimensionner les câbles d'alimentation pour les entrées de commande de ballasts électroniques dimmables ( DALI etc.) de manière qu'ils supportent une tension de secteur de 230 V.

## **it** AVVERTENZE DI SICUREZZA

**L'allacciamento elettrico deve essere eseguito esclusivamente da personale esperto, addestrato e autorizzato allo scopo.**



- Non eseguire mai i lavori sugli apparecchi con la tensione inserita.

### **AVVERTENCA - Pericolo di scarica elettrica!**

- La lampada **STRONGEX 2...** non può essere aperto.
- Modulo LED **gruppo a rischio 1**
- In caso di disturbi o guasto del modulo LED, sostituire l'apparecchio. Si prega di smaltire/riciclare nei termini dovuti.
- L'apparecchio deve essere messo in funzione esclusivamente con un cavo di allacciamento non danneggiato. Il cavo di allacciamento non può essere sostituito, nel caso che venga danneggiato, si dovrà provvedere a smaltire l'intero apparecchio.
- L'apparecchio dispone di un cavo di allacciamento flessibile. Nella posa si prega di tenere presente che il raggio di curvatura deve essere **almeno 5 volte il diametro** esterno del cavo.
- La connessione può essere eseguita usando un cavo esterno e il connettore rapido.

### Avvertenze importanti per Driver (EVG)

- Una interruzione del conduttore neutro nel circuito di corrente trifase provoca danni da sovratensione nel sistema di illuminazione. Aprire perciò il morsetto di separazione solo in assenza di tensione e chiuderlo prima di inserirla di nuovo.
- Posare le linee di collegamento per gli ingressi di comando di EVG dimmerabili ( DALI ecc.) garantendo la rigidità dielettrica.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

**La conexión eléctrica debe ser realizado por personal especializado, cualificado y autorizado para ello.**

- No trabaje nunca con la luminaria conectada a la tensión.

#### **ADVERTENCIA - ¡Riesgo de descarga eléctrica!**

- La luminaria **STRONGEX 2...** no se puede abrir.
- Módulo LED **grupo de riesgo 1**
- En caso de fallo o avería del módulo LED, debe sustituirse la luminaria. Por favor, eliminar/reciclar de la forma correspondiente.
- La luminaria debe funcionar sólo con una línea de conexión que no presente daños. El cable de conexión no puede ser sustituido; en caso de daño, la luminaria debe eliminarse.
- La luminaria dispone de un cable de conexión flexible. Tenga en cuenta para la colocación: el radio de flexión mínimo es **5 x diámetro exterior del cable**.
- La conexión puede hacerse usando un cable externo y el conector rápido.



### Advertencias importantes referentes a los Driver (EVG)

- La interrupción del conductor neutro en el circuito de corriente trifásica provoca daños por sobretensión en la instalación de iluminación. Por consiguiente, el borne del conductor neutro solamente debe abrirse cuando no lleve tensión y debe cerrarse antes de encender de nuevo la luminaria.
- Los cables de alimentación de los driver regulables para las entradas de control ( DALI, etc.) deben colocarse con tensión estable.

### VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

**De elektrische aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door deskundig personeel, dat hiertoe opgeleid en bevoegd is.**

- Voer nooit werkzaamheden uit als er spanning op de armatuur staat.
- #### **WAARSCHUWING - Gevaar voor een elektrische schok!**
- De armatuur **STRONGEX 2...** kan niet worden geopend
  - LED module **risicoklasse 1**
  - In geval van defect of uitval van de ledmodule dient u de armatuur te vervangen. Gelieve op de juiste manier af te danken/te recyclen.
  - Het armatuur mag uitsluitend met een onbeschadigde aansluitkabel worden gebruikt. Het netsnoer kan niet vervangen worden. Wanneer dit beschadigd is, heeft de armatuur het einde van haar levensduur bereikt.



- De armatuur heeft een flexibele aansluitkabel.  
Bij de plaatsing dient u het volgende in acht te nemen: buigradius **min. 5 x buitendiameter van de kabel**.
- De aansluiting kan met een externe kabel of snelkoppeling tot stand worden gebracht.

#### **Belangrijke aanwijzingen voor Controlgear (EVSA's)**

- Een onderbreking van de nulleider in de draaistroomkring veroorzaakt schade door overspanning in de verlichtingsinstallatie. De nullem mag daarom alleen geopend worden als de installatie spanningsvrij is en moet weer gesloten worden alvorens de spanning weer ingeschakeld wordt.
- De aansluitleidingen voor sturingangen van dimbare EVSA's ( DALI enz.) moeten netspanningsvast zijn.



## **de BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

- Die **STRONGEX 2 ...** Leuchte ist für die Verwendung in Industrieanlagen und explosionsgefährdeten Bereichen bestimmt, die aufgrund von explosionsfähigen Staub-, Gas-, Dampf- und Nebelgemischen und entzündlichen Flüssigkeiten in die Zonen 2, 21 und 22 eingeteilt sind.
- Zudem wird sie in Betriebsräumen mit hoher Staubkonzentration und Spritzwassermöglichkeit eingesetzt, d.h. in Kesselräumen, Pumpbrunnen mit Beobachtungschächten, Waschräumen, Garagen, Schuppen, Lagerräumen in offenen Bereichen und Sperrbereichen.
- Ebenso in Verarbeitungslinien für die großflächige Chemie-, Öl-, Gas-, Holz- und Bergbauindustrie sowie die Bau- und Lebensmittelindustrie.
- Die Leuchten müssen für die Bedingungen am Einbauort geeignet sein. Die Verwendung von Leuchten, die nicht gegen in der Atmosphäre befindliche Chemikalien beständig sind, können eine beschleunigte Beeinträchtigung und den Verlust der ursprünglichen Eigenschaften verursachen.
- Die Ausstattung der Leuchte ermöglicht es, das Gerät an der Decke oder an der Wand anzubringen.
- Aufgrund ihrer Konstruktion ist es nicht möglich, die Leuchtmittel und den Stromanschluss auszutauschen. Die Lebensdauer des Leuchtmittels (LED) hängt von der Umgebungstemperatur ab, in der die Leuchte zum Einsatz kommt, sowie von der jeweiligen Leistung. Wenn die Leuchte beschädigt ist, muss sie durch eine neue ersetzt werden.
- Aufgrund der explosionsbeständigen Konstruktion darf jegliche Instandhaltungstätigkeit nur vom Kundendienst des Herstellers oder einem vom Hersteller mittels der geeigneten Service- Unterlagen dazu befähigten Unternehmen durchgeführt werden.
- Die für die Leuchte zulässige Höchsttemperatur  $t_a$  darf nicht überschritten werden, wobei  $t_{max}$  auf dem Etikett der Leuchte geprüft werden muss. Eine höhere Temperatur verursacht eine Verkürzung der Lebensdauer und kann im Extremfall einen vorzeitigen Ausfall hervorrufen.
- Die Leuchte ist **nicht** für Netzweiterleitung geeignet.



## **en** INTENDED USE

- The **STRONGEX 2** light fitting... is suitable to be used in industrial facilities and areas classified as dust, gas, vapour and inflammable fluid vapour explosion zones 2, 21, and 22.
- It is also indicated for ancillary rooms with a high concentration of dust and likelihood of water spills, that is: boiler rooms, pumping stations with monitoring wells, toilets, garages, sheds, warehouses in open and/or restricted areas, etc.
- The same goes to process lines for the chemical, oil, gas, and wood industries as well as for large-scale mining industries and the construction and food products processing industries.
- Light fittings should be adapted to the local conditions where they are going to be installed. The use of light fittings that do not resist the chemical substances of the surrounding area can lead to accelerated degradation and may result in loss of their original properties.
- The equipment of which allows for fixing it to the ceiling or the wall surface.
- The light fitting design does not allow for replacement of the light source and/or the power. The service life of the LED light source depends on the ambient temperature of the room where the light fitting is operating and on its power. If the fitting is damaged it should be replaced by a new one.
- Due to its explosion-proof design, any maintenance work can only be carried out by the manufacturer's service or by a company duly authorized by the manufacturer and in possession of the relevant service documents.
- The light fitting maximum allowable temperature ( $t_a$ ) must not be exceeded;  $t_{max}$  must be checked on the fitting label. Higher temperatures lead to a reduction in the service life and, in the extreme case, premature failure can occur.
- The luminaire is **not** suitable for further wiring.

## UTILISATION CONFORME

- Le luminaire **STRONGEX 2 ...** peut être utilisé dans les installations industrielles et les zones classées en zones 2, 21 et 22 en termes de danger d'explosion de poussières, gaz, vapeurs et vapeurs de liquides inflammables.
- Il peut aussi être utilisé dans des salles auxiliaires avec une forte concentration de poussière et la possibilité d'éclaboussures d'eau, c'est-à-dire : chaufferies, puits de pompage avec puits d'observation, toilettes, garages, hangars, entrepôts dans des zones ouvertes et restreintes, lignes de process pour l'industrie chimique, pétrolière, du gaz, du bois, l'exploitation minière à grande échelle, la construction et l'industrie alimentaire.
- Les luminaires doivent être adaptés aux conditions du site d'installation. L'utilisation de luminaires non résistants aux produits chimiques dans l'atmosphère peut entraîner une dégradation accélérée et la perte de leurs propriétés d'origine.
- L'équipement du luminaire permet de fixer l'appareil à la surface du plafond ou du mur.
- La conception du luminaire ne permet pas de remplacer la source de lumière et l'alimentation électrique. La durée de vie de la source lumineuse (LED) dépend de la température ambiante dans laquelle le luminaire fonctionne et de sa puissance. Si le luminaire est endommagé, il doit être remplacé par un nouveau.
- En raison de sa conception anti-explosion, tout travail de maintenance ne peut être effectué que par le service technique du fabricant ou par une entité agréée par le fabricant avec la documentation de service appropriée.
- La température maximale admissible ( $t_a$ ) du luminaire ne doit pas être dépassée, la  $t_{max}$  doit être vérifiée sur l'étiquette du luminaire. Une température plus élevée entraîne une réduction de la durée de vie et, en cas extrême, peut produire une panne prématurée.
- Le luminaire **n'est pas** conçu pour les câblages supplémentaires.





### **it UTILIZZO CONFORME ALLA SUA DETERMINAZIONE**

- Il dispositivo di illuminazione **STRONGEX 2 ...** è indicato per l'uso in impianti industriali e aree classificate come zone 2, 21 e 22 a rischio di esplosione di polveri, gas, vapori e vapori di liquidi infiammabili.
- Locali ausiliari con alta concentrazione di polveri e possibilità di spruzzi d'acqua, ovvero: sale caldaie, pozzi di pompaggio con pozzi di osservazione, servizi igienici, garage, capannoni, magazzini in aree aperte e ad accesso ristretto.
- Linee di processo per l'industria chimica, petrolifera, del gas, del legno, mineraria su larga scala, edile e di lavorazione di prodotti alimentari.
- I dispositivi di illuminazione devono essere adattati alle condizioni del luogo di installazione. L'uso di dispositivi di illuminazione non resistenti alle sostanze chimiche nell'atmosfera può portare ad una degradazione accelerata degli stessi e alla perdita delle loro proprietà originali.
- Il dispositivo di illuminazione permette il fissaggio al soffitto o a parete.
- Il design della lampada non permette di sostituire la sorgente luminosa e l'alimentazione elettrica. La vita utile della sorgente luminosa (LED) dipende dalla temperatura ambiente in cui opera la lampada e dalla sua potenza. Qualora il prodotto sia danneggiato, deve essere sostituito con uno nuovo.
- Dovuto alla struttura antideflagrante del dispositivo di illuminazione, qualsiasi intervento di manutenzione può essere effettuato solo dal servizio di assistenza del produttore o da un ente autorizzato dal produttore con l'apposita documentazione di assistenza.
- La temperatura massima ammissibile  $t_a$  del dispositivo di illuminazione non deve essere superata; a tal fine, controllare il valore  $t_{max}$  sull'etichetta dell'apparecchio. Una temperatura più alta riduce la vita utile della lampada e in casi estremi può portare ad un guasto prematuro.
- L'apparecchio **non** è adatto per il cablaggio supplementare.



## **USO PREVISTO**

- La luminaria **STRONGEX 2 ...** de aplicación en instalaciones industriales y áreas clasificadas en las zonas 2, 21 y 22 de peligro de explosión de polvos, gases, vapores y vapores de líquidos inflamables,
- Salas auxiliares con alta concentración de polvo y posibilidad de que se produzcan salpicaduras de agua, es decir: salas de calderas, pozos de bombeo con pozos de observación, lavabos, garajes, cobertizos, almacenes en zonas abiertas y restringidas,
- Líneas de proceso para la industria química, petrolera, gas, maderera, minería a gran escala, construcción y procesamiento de materiales alimenticios.
- Las luminarias deben adaptarse a las condiciones del lugar de instalación. El uso de luminarias no resistentes a las sustancias químicas en la atmósfera puede provocar una degradación acelerada y la pérdida de sus propiedades originales.
- El equipo de la luminaria permite fijar el dispositivo a la superficie del techo o la pared.
- El diseño de la luminaria no permite sustituir la fuente de luz y la alimentación. La vida útil de la fuente de luz (LED) depende de la temperatura ambiente en la que funciona la luminaria y de su potencia. Si la luminaria está dañada, debe ser reemplazada por una nueva.
- Debido al diseño a prueba de explosiones, cualquier trabajo de mantenimiento sólo puede ser realizado por el servicio técnico del fabricante o por una entidad autorizada por el fabricante con la documentación de servicio apropiada.
- La temperatura máxima admisible  $t_a$  de la luminaria no debe ser superada,  $t_{max}$  debe comprobarse en la etiqueta de la luminaria. Una temperatura más alta provoca una reducción de la vida útil y, en caso extremo, puede producirse un fallo prematuro.
- La luminaria **no** es apta para cableado suplementario.

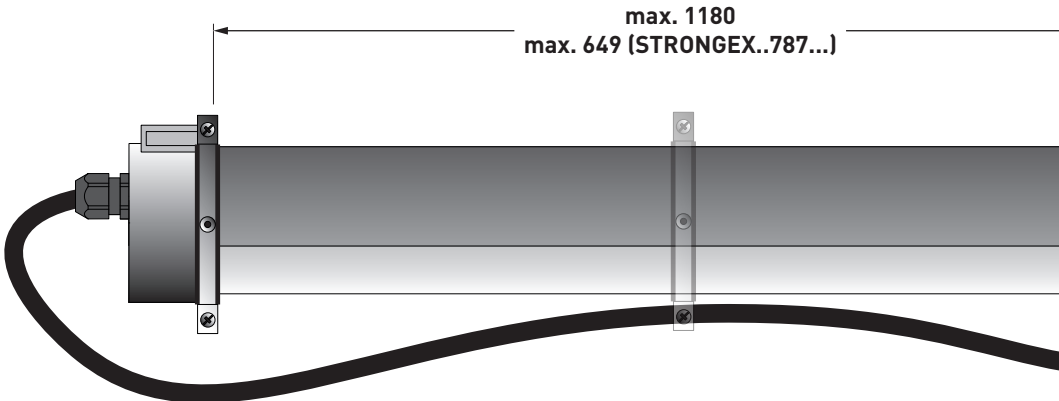
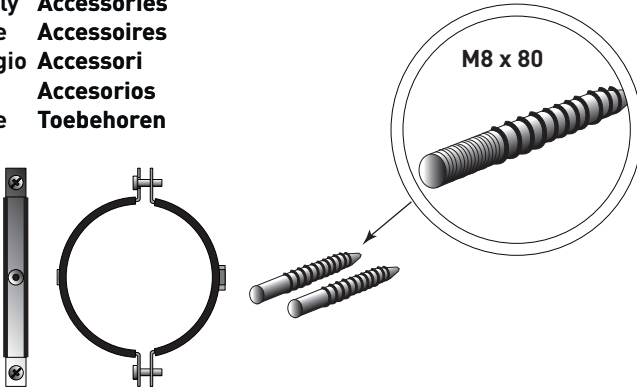


## **nl** VOLGENS BESTEMMING GEBRUIKEN

- De verlichting **STRONGEX 2 ...** wordt benut bij industriële installaties en op daartoe aangewezen gebieden in zone 2, 21 en 22 met explosiegevaar van stof, gassen, dampen of dampen van ontvlambare vloeistoffen.
- Hulpruimtes met een hoge concentratiegraad van stof en kans dat er waterspatters ontstaan, dus: ruimtes met verwarmingsketels, oppompreservoirs met waarnemingsreservoir, wastafels, garages, schuren, opslagplaatsen in een open en afgebakende zone.
- Verwerkingslijnen voor de chemische, olie-, gas- en houtindustrie, grootschalige mijnbouw, bouwsector en voedingsmiddelenverwerking.
- De verlichting dient te worden aangepast aan de omstandigheden op de plek voor de installatie. Het gebruik van verlichting die niet bestand is tegen chemische stoffen in de omgevingslucht kan leiden tot een versnelde slijtage en het verlies van de oorspronkelijke eigenschappen.
- De verlichting kan aan het plafond of de muur worden bevestigd.
- Het ontwerp van de verlichting biedt niet de mogelijkheid de lichtbron of de voeding te vervangen. De levensduur van de lichtbron (LED) is afhankelijk van de omgevingstemperatuur van de ruimte waarin de verlichting wordt benut en van haar vermogen. Als de verlichting is beschadigd, dient ze te worden vervangen.
- Aangezien het ontwerp op ontploffingsgevaar is getest, dienen onderhoudswerkzaamheden alleen door het onderhoudspersoneel te worden uitgevoerd van de fabrikant of van een organisatie die door de fabrikant wordt erkend en over relevante onderhoudsdocumenten beschikt.
- De toegestane maximumtemperatuur ( $t_a$ ) van de verlichting dient niet te worden overschreden. De maximumtemperatuur ( $t_{max}$ ) staat op het etiket van de verlichting vermeld. Een hogere temperatuur leidt tot een kortere levensduur en kan in een extreme situatie een vroegtijdige storing veroorzaken.
- De armatuur is **niet** geschikt voor verdere bedrading.

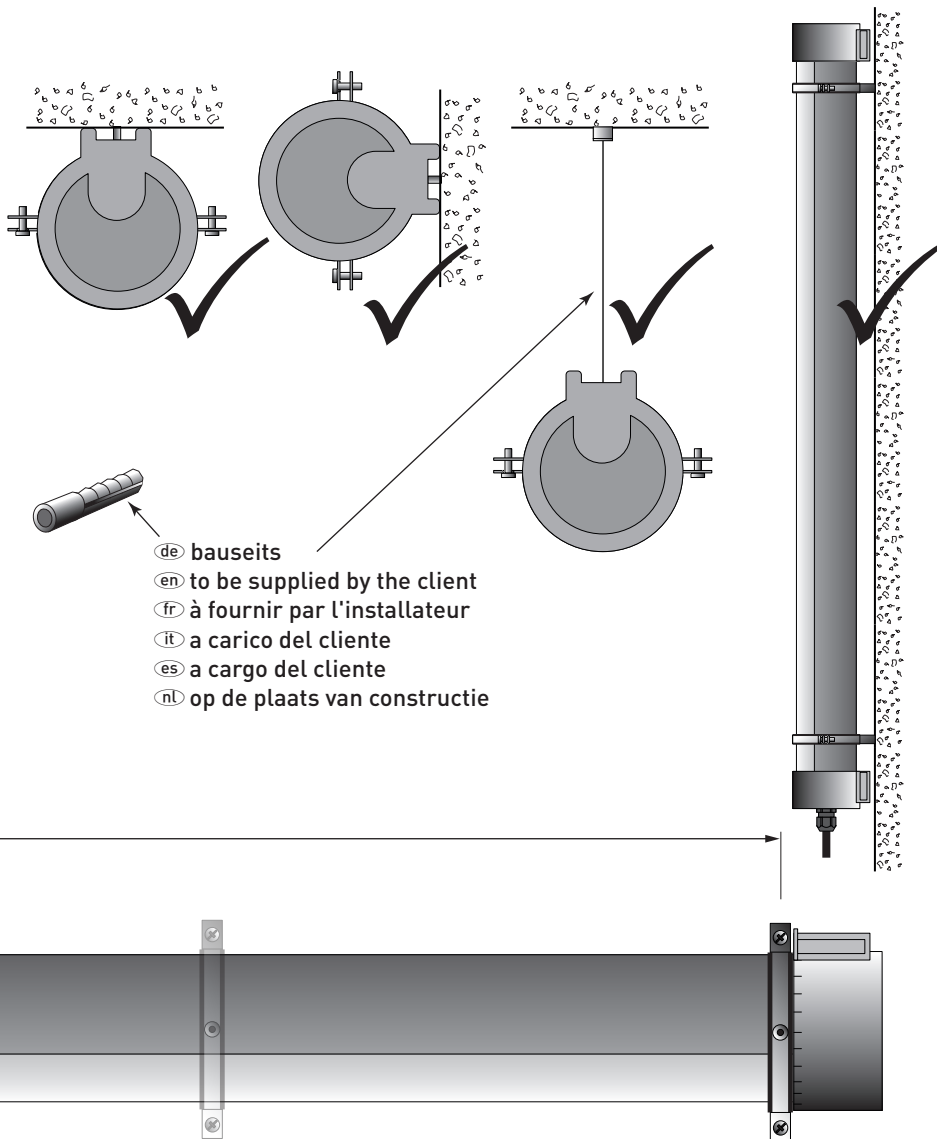


- de **Montage Zubehör**
- en **Assembly Accessories**
- fr **Montage Accessoires**
- it **Montaggio Accessori**
- es **Montaje Accesorios**
- nl **Montage Toebehoren**



- de Achten Sie bei der Auswahl der bauseitigen Befestigungsmittel auf die **fache Sicherheit (Leuchtengewicht + Deckenbefestigung)**.
- en Observe the **fold safety (luminaire weight + ceiling mounting)** when specifying the on-site mounting equipment.
- fr En sélectionnant les fixations en attente, pen sez à **la sécurité (poids du luminaire + fixation au plafond)**.





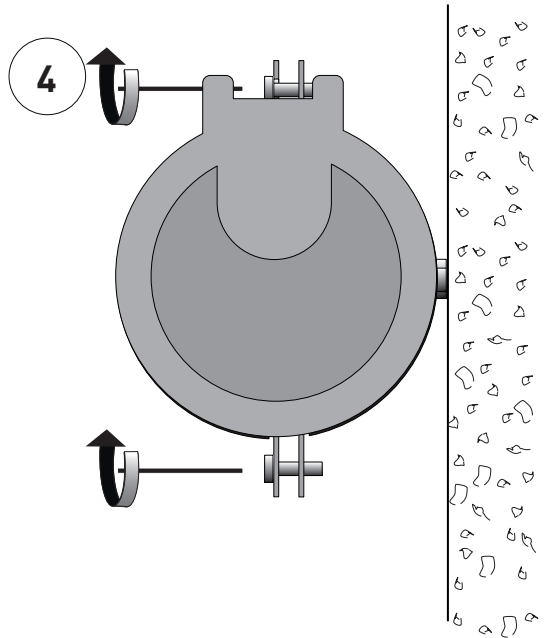
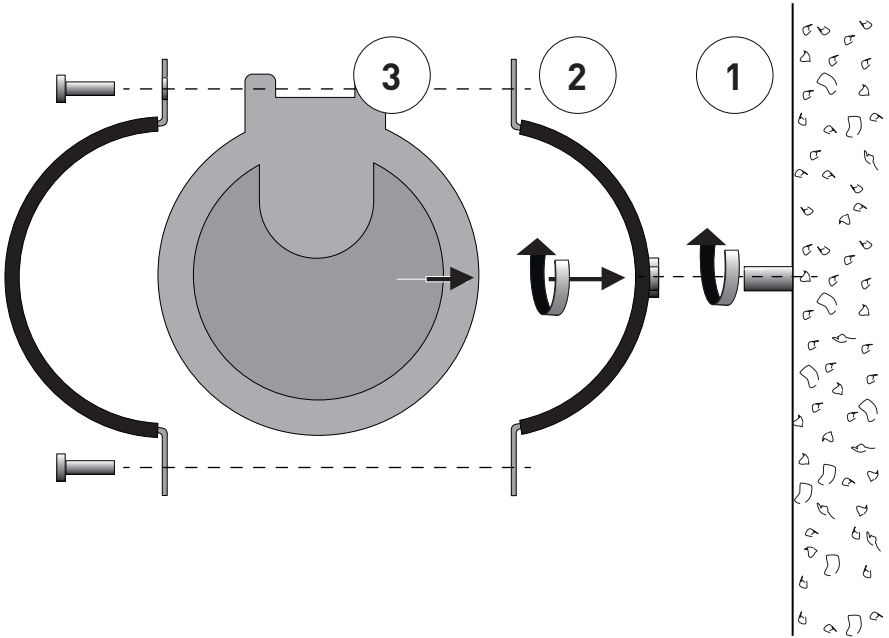
- (de) bauseits  
 (en) to be supplied by the client  
 (fr) à fournir par l'installateur  
 (it) a carico del cliente  
 (es) a cargo del cliente  
 (nl) op de plaats van constructie

(it) Quando si scelgono gli elementi di fissaggio in cantiere, si deve fare attenzione che dispongano di **sicurezza (peso dell'apparecchio + fissaggio a soffitto)**.

(es) Tenga en cuenta **la seguridad** al seleccionar los accesorios de fijación en la obra **(peso de la luminaria + fijación al techo)**.

(nl) Neem de **voudige veiligheid (armatuurgewicht + plafondbevestiging)** in acht bij de keuze van de bevestigingsmiddelen ter plaatse.





Ⓓ Bewahren Sie diese Anleitung auf für zukünftige Wartungsarbeiten. Wichtige Informationen zur Energieeffizienz von **ZALUX**-Leuchten sowie zur Leuchtenwartung und -entsorgung finden Sie im Internet:  
**www.zalux.es**



Ⓔ Keep these instructions for future maintenance work. For important information on the energy efficiency of **ZALUX** luminaires and on maintaining and disposing of luminaires, please visit our webpage at:  
**www.zalux.es**

Ⓕ Veuillez conserver ce manuel d'utilisation pour les travaux de maintenance ultérieurs. Vous avez la possibilité de consulter des informations importantes concernant l'efficacité énergétique des luminaires **ZALUX** ainsi que l'entretien et l'élimination des luminaires sur le site Internet:  
**www.zalux.es**

Ⓖ Conservare le presenti istruzioni per i futuri lavori di manutenzione. Per informazioni importanti sull'efficienza energetica degli apparecchi **ZALUX** e sulla manutenzione degli apparecchi consultate la pagina:  
**www.zalux.es**

Ⓔ Conserve estas instrucciones por si tiene que llevar a cabo trabajos de mantenimiento más adelante. En **www.zalux.es** encontrará información sobre la eficiencia energética de las luminarias de **ZALUX** y sobre su mantenimiento y eliminación.

Ⓖ Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor onderhoudswerkzaamheden in de toekomst. Belangrijke informatie over de energie-efficiëntie van **ZALUX**-armaturen evenals informatie over onderhoud en afvoer van armaturen vindt u terug op het internet:  
**www.zalux.es**



**ZALUX, S.A.**  
Avda. Manuel Rodriguez Alluso  
Nº 114, P. 1ª, P-2  
Centro Empresarial Miralbueno  
E - 50012 Zaragoza - Spain  
[www.zalux.com](http://www.zalux.com)